

КРАКІВСЬКІ ВІСТІ

Народний часопис для Генерал-Губернаторства

Ч. 92. Краків, 18. вересня 1940. Рік I.

„Kraukauer Nachrichten“
Ukrainische Volkszeitung
für das
General-Gouvernement
Adresse der Redaktion:
„Kraukauer Nachrichten“
Krakau, Orzeszkowagasse 7.II
Fernsprecher 104-81.
Adresse der Administration:
Krakau, Karmoliterstrasse 34
Fernsprecher 230-39

30 сот.

ПЕРЕДПЛАТА
в краю і закордоном:
місячно 3 зол. 50 сот
квартально 10 зол. 50 сот
піврічно 20 золотих
річно 40 золотих
Курс 1 пім. марки 2 зол.
Адреса Редакції: Краків,
Ожешкової 7, тел. 104.81
Адреса: Адміністрація, Краків,
Кармелітська 34, тел. 230-39
Дирекції: ч. тел. 137-42

ВИХОДИТЬ В ПОНЕДІЛОК, СЕРЕДУ І ПЯТНИЦЮ

Бої на морі і в повітрі

Берлін, 13. 9. Начальна команда німецької армії подає: Одно з німецьких підводних суден затопило шість озброєних ворожих торговельних кораблів містоти 37.600 тон. Англійські літаки, що налетіли на північну й західню Німеччину, не долетіли до своєї цілі. Нечисленні бомби, що впали на замешкані дільниці, спричинили тільки незначні шкоди. Підчас німецького налету на полудневу Англію скинено бомби на фабрики в Лондоні, Бексілі, Брайтоні, Бендері та в інших місцевостях. На полудневий захід від острова Мен вдалося поважно ушкодити пароплав містоти 8.000 тон. Вночі на 13. 9. боеві літаки знов збомбардували пристань і доки в Лондоні й Ліверпулі, спричинюючи нові пожежі й вибухи. Англійські пристані знов заміновано. Один ворожий літак зістрілено, один німецький літак не вернувся. Вночі з 12. на 13. 9. легкі ворожі морські сили намагалися острілювати пристань в Бульоні, однак німецька надбережна артилерія їх прогнала.

Берлін, 14. 9. Німецьке летунство не зважаючи на погану погоду, продовжало свої відплатні налети днем і нічю на Лондон та успішно збомбардувало докові уладження, магазини й фабричні будинки. На різних місцях вибухли нові пожежі. Крім цього обкидано успішно бомбами летовища, фабрики, пристані та залізничні уладження в полудневій Англії. Ворог перевів кілька коротких налетів на Голандію, Бельгію й Францію та скинув в багатьох місцях бомби, без шкід. Внаслідок сильного захамарення було небагато повітряних боїв. Зістрілено 8 ворожих літаків, 2 німецькі літаки не вернулися до своїх летунських баз.

Берлін, 14. 9. Дня 14. 9. англійський транспорт під конвоем намагався знов вихати з пристані Довру. Німецька надбережна артилерія почала обстрілювати цей транспорт від хвилини, як тільки він вплив з Довру. Внаслідок мряки годі було стежити за цільністю вогню. Боеві літаки збомбардували пристань в Доврі та спричинили пожежі. Також успішно заатаковано становища протилетунської артилерії в Доврі та примушено до мовчанки.

Берлін, 15. 9. В дні 14. 9. і вночі з 14. на 15. 9., не зважаючи на непогоду німецькі летунські ескадри перевели відплатні атаки на важні військові об'єкти в середній і полудневій Англії, головню в Лондоні. Влучно поцілено доки й портові уладження в Лондоні. Успішно обкидано бомбами пристань в Ліверпулі та численні летовища, залізничні уладження й пристані в полудневій Англії. На північ від Ірландії затоплено бомбами торговельний пароплав містоти 8.000 тон. Над Лондоном були нечисленні повітряні бої, що покінчилися перемогою німецьких летунів. Вночі поодинокі ворожі літаки налетіли на Бельгію, Голандію та пограниччя західньої Німеччини, причому скинули бомби на менші місцевості та на одинокий військовий об'єкт, військовий табір, де вбито 7 осіб, ранено 16. Матеріальні втрати незначні. Протилетунська артилерія зістрілила 5 ворожих літаків, німецькі ловецькі літаки зістрілили 25 ворожих літаків. Поручник Мінхеберг осягнув свою 20. повітряну перемогу.

—о—

Уряд Залізної Гвардії в Румунії

Букарешт, 16. 9. Ген. Антонеску утворив новий уряд. Прем'єр і міністр оборони краю — ген. Антонеску. До міністерства оборони краю належать дотеперішні міністерства оборони краю, озброєння, фльоти й летунства. Державними підсекретарями залишилися дотеперішні керманічі цих трьох міністерств, ген. Добре, ген. Пастаці і ген. Янеску. Заступник прем'єра — проф. Сіма Горія, провідник легіонарського руху, міністр внутрішніх справ — ген. Петровіческу, міністр закордонних справ — Михайло Стурдас; господарство — Лека, шеф

господарського штабу — полк. Драгомір, фінанси — Крецяну, хліборобство — інж. Мареш, освіта й культури — проф. Брейляну, справедливість — Михайло Антонеску (братанич прем'єра), здоров'я і праця — Ніколяв. Найважливіші міністерства обняли члени або прихильники Залізної Гвардії, інші міністерства обняли фахівці — неолітики. Ген. Антонеску іменував декретом міністерську раду, до якої належать: прем'єр, заступник прем'єра, міністр національної оборони, закордонних справ, справедливості, хліборобства й фінансів.

РУМУНІЯ СТАЄ НАЦІОНАЛЬНО-ЛЕГІОНАРСЬКОЮ ДЕРЖАВОЮ.

Букарешт, 16. 9. Після утворення нового румунського уряду проголошено маніфест з підписом короля про реорганізацію румунської держави. В маніфесті пишеться: 1. Румунія стає національно-легіонарською державою. 2. Легіонарський рух — це є одинокий легальний рух в новій праці. Його завдання — моральний й матеріальний розвиток румунського народу та зблизування його творчих сил. 3. Генерал Антонеску — це шеф національно-легіонарської держави та вождь легіонарського устрою. 4. Горія Сіма — це командант легіонарського руху. 5. З хвилиною введення в життя цього декрету всякі домашні бої завішені.

Увага!

Всім Вп. Передплатникам »Кр. Вістей« в Ген. Губернаторстві вислали ми окремі повідомлення поштою з зазначенням скільки хто має заплатити передплату по кінець вересня.

Просимо вирівнати повищу належитість відвратною поштою інакше висилку здержимо.

Хто посилає гроші звичайним переказом повинен додати ще 20 гр, бо стільки пошта потручує нам при дорученні грошей.

»Краківських Вістей«
Адміністрація

За основу великої справи

Краків, 16. вересня 1940.

Нав'язуючи до попередніх моїх статей*) приходиться оце ще раз підчеркнути вагу виховання нашої дітвори. Ця тема гостро актуальна, зокрема, коли маємо на увазі справу звільнення кругло пів тисячі нефахових учителів з наших шкіл на українських землях Генерального Губернаторства.

У попередній статті з'ясовано наше становище в цій справі. А саме, коли ці нефахові учителі справді мусіли відійти зі шкільництва, що це в ніякому разі не сміє бути рівнозначне з їх відходом взагалі з терену, в якому вони вели вже близько цілий рік свою позитивну, часто піонерську працю.

Не знаємо, як досі справу цю розв'язано. Знаємо лишень, що відбувся в Любліні для звільнених нефахових учителів адміністративний курс, а з проєктованих літніх педагогічних доповнюючих курсів нічого й не вийшло, крім кооперативного курсу для учителів у Романові-живці.

Відомо нам, що й деякі учителі виїхали до фабричних робіт, а деякі примістилися де вдалось. Про якусь продуману, плянову акцію не маємо — поза згаданим курсом у Любліні і в Романові живці — ніяких вісток.

Приходиться отже ще раз підчеркнути, що про цю справу мусять негайно подбати і УЦК. в Кракові і місцеві У. Д. Комітети і кооперативи і взагалі всі наші чинники, що ведуть будьяку працю в нашому терені, в якому й досі відчувається недостачу активних одиниць, а вже злочинном було би залишати ці землі без цих надійних працівників, якими виявили себе саме нефахові учителі.

Та на тому справа не кінчається. Нефахові учителі в своїй великій кількості виявили саме найважливішу прикмету справжнього педагога: виявили серце й виявили сумління. При тому ж це переважно люди, що дихають ритмом нашої доби і знають, що це суспільна служба і знають, яку людину хоче й мусить мати сучасна тверда доба. Коли ж нам сьогодні приходиться все ще шукати основ вашого, зокрема сучасного виховання, базованого на законах нашої української духовності, то предтечями (чи й творцями) цих основ могли би стати саме ці нефахові учителі, якщо б в них, поруч серця й сумління, було глибоке педагогічне знання. Повторяємо думки, сказані вже в попередніх статтях, але повторяємо з окремою метою. Хочемо саме звернути увагу на проєктовану учительську семінарію, чи радше на однорічний педагогічний курс для нефахових учителів, що має відбутися в Романові, бо вже проголошено недавно вписи. Який ближчий план курсу і який вислід цих вписів — не знаємо, та на нашу думку курс цей повинен бути поставлений на рівень високої педагогічної

*) Гл. м. I »На порозі шкільного року«, »Кр. Вістей« ч. 87; »Пекуча справа« »Крак. Вістей« ч. 90.

школи з поважними професорськими силами і на ньому повинні опинитися ці всі не-фахові учителі, що справді відкрили й до-казали в собі справжній педагогічний хист, справді добувши на курсі глибоку педаго-гічну освіту могли би стати двигунами основ нашого виховання.

Для реалізації намічених думок потріб-но ширшого зацікавлення й співучасті наших педагогічних і культурно-освітніх кругів, чого ми, хоча би на основі цих маленьких оголошень про курс у «Краків-ських Вістях», не маємо змоги ствердити. Тут треба взяти на увагу і фінансову до-помогу курсантам, бо ж вони виключно власними коштами курсу відбутися не змо-жуть.

Взагалі справа педагогічних студій для нас незвичайно важлива і притому рівно-часно все ще недоцінювана вповні. Треба ж тямити, що не на один день приходить-ся її оцінювати, що не йде про сьогодні, а йде про далекойдучі завдання нашого духового розвантаження з цього отруйного баясту, що його вкладено не нашими руками в на-шу психіку, зокрема в психіку останніх по-колінь. Прийдеться дуже важким зусиллям і не в одному дні освободжувати духовість цих поколінь з важкого дурману і випле-кувати людину, а не гомункула. Несемо важку спадщину сучасного періоду нашої історії і довго ще її прокляття буде на нас тяготіти непосильним тягарем. Це треба собі освідомити і саме з цією свідомістю розцінювати ролі та завдання нашого ви-ховника — творця української людини, що хоч звільнена зовнішньо з кошмарних ла-бет чужого світа, внутрішньо ще довго не-стиме в собі отруйний чужий вантаж.

Тут і виростає велике завдання цілих кадрів педагогів, великих майстрів-різьбарів нового духа нової людини. Творити в міру нашої спромоги оці якнайчисленніші кадри наших виховників, що вслухані в ритміку нашої доби й свідомі, яка їхня майбутня ролі — оце одне з тих завдань, що його мусимо сповнити.

Таке і завдання приходить сповняти нашим учительським семінаріям та курсам, що хоча нечисленні, все ж можуть стати не тільки осередками високої педагогічної освіти, але й двигунами основ нашої педа-гогіки.

Наші завваги, зв'язані з приходом т. зв. учителів-заточенців на рідні землі до рід-них шкіл і про деякі їхні виховно-освітні завдання — черговим разом.

Богдан Данилович.

Оголошуйтесь в „К.В.”

ГЕН. АНТОНЕСКУ ДО РУМУНСЬКОГО НАРОДУ.

Букарешт, 16. 9. Генерал Антонеску ви-дав відозву до румунського народу, в якій підкреслює, що дух чесності мусить про-никнути весь народ. Він переможе без по-середництва партій, без ненависті й не-справедливих ударів. Над цим стежитиме справедливості. Тепер кличе обов'язок і праця. Вже не вільно відтягати години об'єднання всіх сил. Моральне, політичне й військово скріплення народу мусить поча-тися негайно. Положення селян, робітників і працівників мусить негайно поправитися. Право дисципліни, праці, суворого вихо-вання, ощадності й національної солідар-ності творить підстави національно-леріо-нарської держави. Поворот королевої ма-тери до краю накладає на всіх найвищі мо-ральні обов'язки. Королівська родина зав-дяки прикладній моралі, поміркованій, чи-стоті обичаїв, громадянському й патріотич-ному духові стане тепер знову символом румунської родини, в чому лежить ключ до відродження й щасливої майбутності румунського народу.

Слово папи Пія XII.

(Від нашого кореспондента).

Рим, 15 вересня 1940.

„Оссерваторе Романо”, орган Ватикану, з 5. вересня ц. р. помістив промову папи Пія XII., виголошену до представників іта-лійської Католицької Акції. Промова, спер-та на глибині і висоті християнсько-като-лицької доктрини, дуже пристосована до кипучої сучасності і тим самим незвичай-но цікава своїм змістом та своїми далекими напрямками. І тому ми хотіли б — хоч ду-же коротко, бодай в малих виїмках — по-ділитись нею з нашими Читачами.

Папа в усій цій промові говорить про завдання та ціль Католицької Акції. Місця-ми ця промова нагадує нам наші пекучі справи. Говорячи про душі, що не мали ма-тери, папа каже:

„Не мали матери, щоб їм, цим дітям, вказала на св. Отця в небі; вирости вони серед стін, що на них не було Розп'ятого, в хатах німих без релігії, серед піль далеко, де не було ні престолу, ні дзвона; читали сторінки зовсім з іншими іменами, а не іме-ні Бога і Христа; чули як зневажано свя-щенників і вірних; із піль, з міст, з родин-ного вогнища переходили до фабрики, до майстерні, до школи знання, до кожної професії і праці, — не знаючи ні пароха, без доброї в серці думки. Це ті нещасні душі, що в небезпеках перших років не мали нікого, щоб їх навчав, напутив, по-правив, укріпив у вірі і в милосердю”.

Дальше папа підкреслює й політичні

моменти, такі важні під теперішню хвилю. І ще тому, що „немає влади, як тільки від Бога і ці влади, що є, вони Богом призна-чені” (Римл. 13, 1), нехай же вписані до Католицької Акції віддають належну по-шану і лояльну і свідому послухність ци-вільній владі та їх законним приписам. Бо, як каже св. Петро „... Шануйте всіх; лю-біть братів; лякайтесь Бога; віддайте шану кесарові”. Таким чином члени Католицької Акції, яка не є й не хоче бути союзом пар-тії — є це вибранці для прикладу і для га-рячої релігійності — докажуть, що будуть не тільки найпалкішими християнами, але й досконалими громадянами, яким не чужі високі завдання національного і соціаль-ного співжиття, які люблять свою батьків-щину й готові за неї віддати своє життя, кожний раз, коли законодавство краю ви-магає цієї посвяти”.

Далі закликає папа членів Католицької Акції, щоб ішли між молодь, яка „у своєму молодечому запалі виставлена на стільки важких небезпек і потребує чуйної, по-стійної і глибокої опіки. Надією родини і батьківщини є молодь”.

Ми зумисне навели вкортці цю цікаву промову папи Пія XII. Вона незвичайно глибока і цікава своєю універсальністю християнської ідеї, своєю вірою і — одно-часно — своєю європейськістю ідеї: роди-на, батьківщина.

М. Островерха.

Італійський наступ на Єгипет

Рим, 13. 9. Головна квартира італійської армії подає: Одно з італійських підводних суден затопило 18.000 ворожого тонажу на Атлантику, з чого корабель-цистерну міс-тоти 10.000 тон і навантажений пароплав міс-тоти 8.000 тон і вернулася до своєї бази. В полудневій Африці італійське летунство продовжало днем і нічю свої налети на во-рожі становища, самоходові табори та ін-ші військові об'єкти на єгипетському бере-режжі. Підпалено склад бензини, поцілено самоходи й панцирні вози. У східній Афри-ці італійські летуни заатакували успішно військові табори в Судані та ворожі само-ходи в Кенії. Ворожі літаки налітали на Массаву, на Ассабу, де знищено лікарню, Асмару й Гуру. Вбито 6 осіб, ранено дев'ять, шкоди незначні. Зістрілено один ворожий літак.

Рим, 14. 9. — У східній частині Серед-земного моря італійські летунські сили ра-зом з торпедовцями заатакували ворожий транспорт під конвоем воєнних кораблів. Поцілено один корабель, що затонув. Ін-ший транспорт під конвоем заатаковано бомбами, причому поцілено два кораблі, один воєнний і один вантажний. Всі італій-

ські літаки вернулися до своїх баз. В пів-нічній Африці оживлена розвідка акція на кордоні Киренайки. У східній Африці збом-бардовано ворожий табір в районі Нас ель-Сіль, на північ від Галябаду. Зістрілено 3 ворожі літаки.

Рим, 15. 9. Італійські передні сторожі на терені Киренайки перейшли кордон і за-атакували ворожі війська. Італійське летун-ство бере діяльну участь в боях, бомбар-дує й обстрілює вогнем скорострілів скуп-чення військ і самоходи. Зістрілено два во-рожі літаки. Вночі влучно збомбардовано арсенал у Валетті на острові Мальті і лето-вище в Каляфрені. У східній частині Се-редземного моря італійські літаки дігнали ворожі кораблі і збомбардували їх. Італій-ські літаки заатакували на Індійському О-кеані англійський кружляк міс-тоти 10.000 тон і поважно його ушкодили. Ворог пере-вів низку повітряних атак на місцевість Бомба, та без шкід. У східній Африці во-рожі літаки заатакували смугу між Асма-рою та Аді Угрі, де вбито 1 особу. Шкоди незначні.

—о—

Тільки для
українців і німців!

„Український Ресторан”

(давніше «Українське Касино»)

Власник: Д-р Олександр Малецький.

Щодено від 12-14 і 17-22 год. КОНЦЕРТ
НАЙКРАЩОЇ КРАКІВСЬКОЇ ОРХЕСТРИ

В окремій кімнаті дешеві обіди:
Menu—2 зол.

Краків, вул. Віслана 8/1.
Тел. 175-29.

ЮЛІАН ТАРНОВИЧ

20 літ неволі

ЛЕМКІВЩИНА — ПРИЗНАЧЕНА НА ЗАГЛАДУ

У передвоєнних часах масово виїздили люди з Лемківщини на еміграцію до Америки. Так тепер між 1923 — 1928 роками кинулися знов усі, кому затісно й нестерпно було сидіти без праці в горах, емігрувати на заробіток до Франції. З кожного села їхали молоді та старші газди, а польський уряд посередництва праці переводив реєстрацію емігрантів. Зразу цей уряд був у Самборі, з обсягом вербування та контракування робітників до рілних робіт і фабрик з цілої карпатської полоси. Потім по викритті великих зловживань і крадежей робітничих і комісійних грошей — розділено самбірську емігр. централю на два окремі підвідділи — один у Дрогобичі для робітників з Гуцулії та Бойківщини, а другий в Коросні для Лемківщини. Цей уряд вибирав найкращі робітничі сили від 18 до 48 років життя з перевагою дівчат і слав їх до Франції. (Таке повторилося знову з еміграцією населення Лемківщини в 1927-29 рр. до Аргентини, Бразилії та Перу).

Як у часі світової війни залишилася Лемківщина з самими стариками й дітьми, так знову тепер унаслідок відїзду найметкіших і працездатних одиниць і так слаба лемківська рілня господарка ще більше заломлюється. Позістале населення кидається на заробіток у панські двори. Ідуть люди, як за панщини, косити панам збіжжя за 30 сніп! Або виразніше: собі один, а панові 29 снопів; треба скосити, звязати, скласти в копи, висушити й до клунь чи стирт позвозити. Ще велика ласка, як пан докине цідженого молока із зіпрілою бульбою на сніданок робітникам! Тому, якщо сьогодні дехто сумнівався би на випадок евентуальної парцеляції двірських обшарів, то хай же добре памятає, що земля ця в першу чергу належить місцевому населенню. За працю не винагороджену, належить слухна нагорода.

Пишу це кровю тому, бо я сам це спрактував і ходив з сільськими робітниками косити на „панське“. Отже добре знаю, що значить тридцятий сніп! Вправді стрічали мене мої колишні товариші з гімназії з досядою та клинами, однаке я волів працювати з народом, як проситися на польську посаду! А праця, хоч і найтяжча, ганьби мені не принесла.

Зокрема теж вертається Лемківщина відрухово до старих способів господарки, бо населення не має ані за що купити собі на засів кращого збіжжя, ані тимбільше штучних погноїв. Це поглиблює нужду до такої міри, що в деяких найбільше гористих сторонах Лемківщини, населення рятує себе в часі переднівку тим, що замість хліба споживає кропиву з грисом. (До такого самого було б дійшло в 1934 р. в часі великої повені на Лемківщині, якщо вчас не наспіла би поміч від українців з кращих і незнищених повинню земель).

Коли ж мені доводилося дуже часо доказувати та переконувати деяких чільніших громадян у нашому тодішньому центрі про потребу окремого національного часопису для Лемківщини й спрямування людей на Лемківщину, що організували б населення Лемківщини — хочби тільки до самих економічно-господарських справ — ані словом я не переборщував, якщо говорив таке: „Ходім у саме серце наших земель, виберім найкращих людей та даймо їм п'ять моргів каменя в Лемківщині, майже сімдесяти зиму й цю „дбайливу“ опіку від поляків, то ці нові люди за один рік повтікають з Лемківщини. А наш українець лемко від віків держить у своєму посіданні цю землю батьківську та береже працідної — бо ще з княжих часів слави, та

не заломлюється під сильним напором польських хвиль“.

Вертаються врешті реємігранти з Америки в цих часах і привозять — у декого — грубі гроші в долярах. Та й це зовсім не рятує Лемківщину. Навпаки, далі руйнує. Люди, що вернулися, призвичаєні до кращої життєвої стопи в американських обставинах, не знають економічно вжити тяжко запрацьованих грошей на розбудову свого лихого господарства, тільки кидають на право й ліво жменями доларів! Купують міську тандиту, садяться — в кого кращі коні та упряж, метрами привозять до своїх курних хиж дорогий риж і питльовану муку, що вже й курка того всего з переситу їсти не хоче, або днюють і ночують у коршмах та з радости, що вернулися до рідних гір, — за якими так страшенно й довго щеміло їх серце та туга коротала їх дні життя за далекими морями — пиячать і пиячать. Дехто вкриває свою хатину бляхою й стільки сліду по долярах. Відбуваються в селах гучні весілля (що тривали й цілими тижнями!), гостини, христини, роки — себто річні відправи за помершими та в кого більше кіп пирогів для гостей із сиром на столі й білого колача та першзавсе повна комора „палінки“ — цей газда! А гріш, як лід на сонці, потопав у жидівських карманах. — Бо не було такої впору свідомої людини, що потрапила б і зуміла нарід Лемківщини, як збірноту зорганізувати та вказати йому правильний шлях використання таких великанських грошових засобів. Припустім, що до такого Мошанця чи Ростока вернулося 20 господарів з Америки та привезли разом тільки 20.000 амер. доларів. Деколи один газда привозив сам більше, як 20 тис. дол. А всіх сіл у Лемківщині є сотки. Отже весь капітал міг дійсно звести нашу Лемківщину на найкращі економічно-господарські шляхи та через це й культурні. Відомо хіба, що біда не дуже вяжеться з культурою. Вправді були деякі спроби засновувати — якщо вже не кредитово-торговельні, або промислові кооперативи для використання такого великого народного майна в Лемківщині — то вже ж таки звичайні споживчі кооперативи. Але їх можна було до 1930 р. почислити на Лемківщині — добрі кооперативи на пальцях одної руки. Піоніром кооперативного руху в Сяніччині є д-р Василь Блавацький, що перший їздив засновувати в найбільше глухих закутинах бескидських гір наші рідні кооперативи, щоб забезпечити населення перед визиском

7*)

міст і цілковитим зубожінням. Львина заслуга цього громадянина, що він не жалувал ані свого здоров'я, ані дорогого часу як адвокат, тільки дбав про культурно-освітній та економічний розвиток цієї нашої країни. Його сміло можемо назвати батьком кооперативного руху — та побіч цього д-р В. Блавацький засновував і просвітнянські установи в Сянічській Землі — отже й пробудителем просвітнянського відродження нашої Сянічської Землі.

Та це довго не тривало, бо поляки теж не спочивали. Знали добре поляки, що таке поставлення справи не принесе їм хісна, тому — в першу чергу за посередництвом своєї поліції та місцевих жидів підривали довіря народу до його кооператив і до бойкоту товарів, — різними, прерізними видумками й штучками. А кацапи зокрема доливали оливи до вогню, — бо своїх „руських“ кооператив у Лемківщині ще не мали, а все, що українське — то обовязково вороже!

Ми й не писали б аж так обширно про всі такі справи Лемківщини, однаке в загальному зіставленні щойно всі найдрібніші події та факти дадуть нам повний образ усього, що діялося в Лемківщині, та як і чому лемко-українець таки остався українцем і не розгубив своїх рис характеру на довгих шуканнях себе й руссофільсько-польських та жидо-комунарських манівцях.

Сьогодні пора з усього висповідатися, бо саме в пропамятну осінь 1930 року приїздили делегації до автора цих рядків і домагалися та просили: „Підіть до наших братів і впоминайтеся від нас за нашу правду, бо голодні ляхи вижеруть нас з наших хиж. Погинемо так без помічі в горах. Адже добре бачите, що вже не затівають ці поляки з нашим людом у наших селах?! Візьміть нас разом у свою оборону, та ми підемо за вами вказаними шляхами“. Лемківщина може це посвідчити, що така її була воля, вкінці це само викажеться при обговорюванні праць для народу, звязаних з видаванням національного часопису для Лемківщини й про Лемківщину. При писанні цього історично-побутового начерку руководимосся правдою, бо історія не терпить фальшів, тому не будемо ані нічого затемнювати, ані вибілювати, щоб майбутні могли вчитися з наших помилок і добрих діл народу та його кращих синів-громадян.

Життя в Польщі йшло таким темпом, що по перших завязках її державного апарату та наладнанні несолідних своїх економічних основ — прийшла девалюація польського гроша, лиха конюнктура, що в першу чергу вдарила на малоземельне населення, і в цьому зазубила та не минула своїми наслідками й нашої Лемківщини. Стрімголов падали ціни на господарські предмети, головню на збіжжя, домашні тварини. До того нарід зморений та висмокотаний шрубою численних і щораз нових податків, знемігся та мусіло прийти — мимом штучних застриків і французької позички для Польщі — заломання економічно-господарської структури. Настала всевладна криза в Польщі.

Можливо, що Лемківщина, замкнена в собі, видержала б звичайно ці важкі часи, однаке події, які заїснювали на передодні світової війни, відродилися нагально в цій Лемківщині в 1924 р. та від цієї пори настирливо виснажували організм цієї нашої країни. Штучно до війни виціплюючи московсько-царське православ'я на Лемківщині прибрало тепер на своїй розгону силі та повело сина проти батька, розфанатизувало Лемківщину та розпалало цей спір до білого вогню. Замість у згоді та мирі й єдності стати лавою й вибудувати народню гать перед польським заливом, місцеві руссофіли (між ними й руссофільські священники) штовхнули нарід Лемківщини до братовбивчої боротьби, жа

Вже появилсЯ

накладом

»УКРАЇНСЬКОГО ВИДАВНИЦТВА«

Молитовник „ВІРУЮ“

одобрений

Преосвященним Кир Григорієм Містить

щоденні молитви, Катехизмову частину, Молитви з Великокняжих українських часів, Молитви до св. Сповіді і Причастя. Службу Божу св. І. Золотоустого та багато церковних пісень.

Молитовник друкований на гарному папері з трьома образками святих в тексті.

Ціна молитовника опр. в картон 0.80 зол.

„ „ імітація полотна 2.— „

оправлений в ціле полотно з витисненням золотим хрестиком 2.50 „

пересилка одного молитовника 0.30 „

Висилаємо лише за попереднім надісланням належності.

»УКРАЇНСЬКЕ ВИДАВНИЦТВО«

в Кракові.

вела Лемківщину до повної руїни й за-
глади. Якже ж могло процвітати громад-
ське та з тим і вище культурне життя на
Лемківщині, як син вирікався батька, рідня
сварилася й билася з ріднею, село помсту-
вало на друге село?! А серед цього володів
поляк, жид, що спільно навипередки бов-
тали чисту воду Лемківщини й ловили в
свої сіті жертви кацапської кирині. Варта
було б подати для історії назвиська руссо-
філів з точними даними про них бурите-
лів здорових основ Лемківщини, але це
зайве в цьому місці. Натомість в іншій пра-
ці при обговорюванні історії нашої Церкви
та її життя в катакомбах 20 століття зга-
дається й про царські рублі, що плинули
різними річищами до кацапських карманів,

і про ганебні друковані списки симпатиків
білого царя-батюшки для інформації цар-
ської армії в пропам'ятних 1914-16 рр. та
про ці „комбінації” — які дали свої овочі
й дороговказ для несвідомого, однак Бо-
гові духа винного населення до жидо-ко-
мунарських вичинів у Лемківщині та в не-
давніх днях до відомих мандрів частин на-
селення з Лемківщини в невідоме за „ви-
мріяним”, кращим хлібом!! За це, та такі
брошури, як кацапська пропагандивна бро-
шура, видана ще за життя Польщі, п. н.
„Лемковина — Сибір” — кацапи будуть
покутувати. Нарід потягне їх усіх до суво-
ро відповідальності. І за ці малі діти, що
минулої зими замерзли на снях, теж хтось
мусить понести кару.

нутрі їхнього державного життя. Тоді погляди
на все зміняться і очі відчиняться.

В тому випадку повинні ми взяти собі за при-
мір німців, що не шадять коштів і праці, видають
книжки про німецькі справи чужими мовами.

Далеко ще перед війною вийшла «Історія Укра-
їни» польською мовою. Вона могла мати велике
значіння і вплив, так що не один із поляків був би
мав нагоду зацікавитися зі правдивою дійсністю.
Та ясно, що польська влада не бажала собі цього
і цілий наклад зайняла.

Сьогодні вже не те. Маємо повну змогу та спо-
сібність дати в руки полякам відповідно опра-
цьовані і в польській мові видані книжки, з кот-
рих вони переконалися би, хто це українці, а по-
ляки хоча пізно, то все таки пізнали би свої по-
хибки та вкінці зрозуміли би, що Польща названа
через польських романтиків «Христом народів»,
позбувшись своїх кайданів, зовсім не по християн-
ськи, силкувалась наложити їх нашому народові,
що мав же таке саме право, як і польський, жити
вільним життям.

Яку велику користь можуть принести такі
видання, прикладом може бути хочби «Мо-
тря» Богдана Лепкого перекладена на польську
мову. Правда — це лиш історична повість, та
все ж таки — багато. Поляки, перечитавши її зро-
зуміли, що гетьман Мазепа був не лише пажем ко-
роля Яна Казимира.

Така видавничча акція могла би принести не
тільки зміну поглядів у багатьох поляків, а мо-
гла б причинитися й до навернення тих усіх, що
покинули колись українську націю змушені до
цього, або обдурманені. Бо треба освідомити собі
те, що не кожний римо-католик це вже обов'язко-
во поляк і не всі, що говорять по польськи — це
поляки.*)

Справа інформування в польській мові не ма-
ловажна і в ніякому разі не треба про неї забу-
вати. Німці перемогли Польщу, а не забувають
про це, стараючись при кожній нагоді вести свою
пропаганду, щоб виховати нове польське поко-
ління, з новими здоровішими поглядами. Ото ж
і ми йдім за їхніми слідами, не зважаючи на ніякі
початкові труднощі. Добре поставлена ділянка
інформування чи пропагандивна все оплатиться
і сто стократно. Д-р Орест Калужняцький.

*) Гл. «Кр. Вісті» ч. 86 стаття п. В. Остров-
ського.

Ще про справу інформування

Нав'язуючи до статті, в 80. числі «Крак. Вістей»
п. н. «Проблема інформування» позволю собі звер-
нути увагу ще на одну дуже важну справу, а са-
ме: на інформування поляків про українців, їх ми-
нувину, історію і т. п. Справа ця саме тепер ду-
же актуальна.

Відомо, що поляки зовсім не орієнтуються що-
до українських справ і то не лише люди пересічні,
але й ті, з високою освітою, навіть знавці тієї про-
блеми. І ніщо тут дивного, що поляки українську
справу брали поверховно а для широких кругів
польського громадянства єдино важним було те,
що написав відомий зі свого скаженого настав-
лення до українців краківський передвоєнний
«І. К. Ц.» Його максими так глибоко ввійшли в
кров та душу польського громадянства, що воно
й досі глядить на світ крізь рожеві скла, мріючи
про чорноморські степи. Розмовляючи з поляком,
годі його переконати, що Україна жила своїм жит-
тям вже тоді, коли ще про Польщу й згадки не
було, що не польські, а саме українські землі були
цим передмур'ям християнського світа, бо не на
Варшаву чи Краків сунули татарські загони, а на
наше Поділля, Волинь, Київщину.

З черги виринає питання, в чому причина тієї
повної ігноранції майже всіх поляків щодо згада-
них тем? У відповіді треба ствердити один факт,
а саме, що поляки не мали до диспозиції об'єктив-

ної літератури, яка могла би інформувати їх в
українських справах. Тому і ті, що були би здіб-
ними зайняти безсторонне становище не мали на
жаль джерел, що від них могло б їм роз'яснитися
у головах, розігнати цю темряву. А темрява ця,
на вір якогось резервату була не тільки телеро-
вана, а ще й піддержувана компетентними урядо-
ми.

Пригадую собі, що коротко перед війною була
видана книжка про Підкарпаття. Її авторка Кристи-
на Перадська так представила етнографічні об-
ставини, що навіть наймудрішого поляка мусіла
переконати, що це «рзденне» польські землі. А та-
ких же видань було сотки й тисячі, не згадуючи
вже про шкільні, наскрізь тенденційні підручники
зокрема історичні.

Отож саме тепер найкраща пора та нагода на-
ясне та правдиве висвітлення української справи.
І тут не зайво було б видати бодай коротку істо-
рію України в польській мові, а також збірку ви-
браних новел, оповідань, чи загально перлини
української літератури. Потрібна і окрема нева-
личка інформаційна брошура про українців та
їхнє життя в межах б. польської держави. Історія
дала полякам знамениту науку; в хвилину, коли
приходиться їм роздумувати над минулим та су-
часним, така лектура пригодиться, бо довідавшись
з неї всю правду засують собі врешті, що вини
цілої трагедії треба їм шукати не назовні, а у

Г. ХОРОЛЬСЬКИЙ

Подзвінне в перші роковини

Важні подіями дні летять один за од-
ним і відвертають нашу увагу від того, що
було ще вчора й позавчора. Йдуть великі
події і топчуть під ногами все менше. З по-
ходом тих великих подій ступаємо й ми.
слідкуючи за тим, що гряде, забуваємо,
про те, що вже минуло.

Хто з нас у силі пригадати собі сьогодні
ті нікчемні заходи польської влади зперед
двох-трьох літ, щоби знищити українство
на Волині? Хто має змогу перерахувати ті
факти безприкладного гніту. Хто порухе
сьогодні того рода трагедії, які відбували-
ся в Гриньках?... Хто скаже про безчислен-
ні факти насильства над душею україн-
ського народу?...

На все це треба спокійніших умовин.
А сьогоднішні часи такі, що не маємо змо-
ги пригадати собі, наприклад, скромної да-
ти на Волині: 1. липня 1938 р. В сьогодніш-
ньому розумінні — це звичайна собі, сіра,
одна з великих тисяч подій на Волині за
часів Польщі. А проте ми повинні цю да-
ту пригадати собі саме тепер. В цей день
польська пошта перестала доручувати по
українських селах на Волині українське ле-
гальне друковане слово. Польська пошта
перестала бути тим, для чого вона була
призначена, а стала експозитурою поль-
ської поліції. Від того дня, аж до упадку
Польщі, в українське село на Волині не
прийшов ані один примірник української
(підкреслюю: легальної!) книжки чи газе-
ти. Без різниці — чи то книжки й газети
були літературні, політичні, або просто го-

І) подарські. Все, що було надруковане укра-
їнською мовою — пропадало на пошті! Не
помагали ніякі інтерпеляції, інтервенції,
скарги і т. п. Все була однакова відповідь:
„не надходзі”. Майбутній історик відносин
тих часів на Волині матиме окремий розділ
у цій справі...

Польська адміністрація на Волині від-
солтиса й поліціянта починаючи а на вое-
воді, почерез пошту й інші того роду уста-
нови, кінчаючи — йшла в напрямку зни-
щення найменшого прояву українства! Ін-
ша річ, що всі ці чортівські способи бо-
ротьби з українством не принесли бажаних
наслідків і українське село на Волині від
тієї акції не зневіралося. Навпаки! За ве-
лика національна свідомість була вже се-
ред народу, щоби не можна було знайти
виходу з такого положення. Легальні ча-
сописи перестали тоді бути легальними, бо
їх цілими пачками привозили в село неле-
гально. Вживали до цього прерізних спо-
собів, до обмотування себе газетами вклю-
чно. Українські часописи тих часів повні
фактів такого дивовижного, неможли-
вого в культурному світі пачкування ле-
гальних і дозволених книжок та газет!
Така дивовижа могла бути тільки в Поль-
щі.

Діялися прим. на Рівенщині і всякі «чу-
да» з газетами. В одному селі зібрали лю-
ди гроші та післали своєму краєнові у Льво-
ві, щоб купив і вислав пачкою українські
часописи. Незадовго прийшло візвання на
пошту. Люди втішилися. От, мовляв, тепер
почитаємо... Приносять додому пачку, від-
кривають — там самі польські «Дзень до-
бри» та інші всілякі «курерки»... Дивляться
на пачку — все в порядку з адресою і з на-

давцем, а в середині таке чудо!... Поштові
штампілі «Львів», а газети з Варшави... От
і вгадай!

Не доручування українського друкова-
ного слова поштою не обмежувалося ви-
ключно до села. Півроку пізніше пошта пе-
рестала доручувати українські книжки й
газети також по всіх містах Волині. В Луць-
ку, наприклад, до самого розвалу Польщі
тайна поліція що-дня мішками забирала
з пошти українське друковане слово і з па-
радою везла його до слідчого відділу. Для
цього був призначений окремий агент!

І мені доводилось нераз інтервеніювати
в цій справі на пошті та вислід все був оди-
наковий, такий же як інших інтервенцій,
прим. в соймі та дирекції пошт і телегра-
фів у Люблині... Це не були вибрики по-
одиноких адміністраторів. Це була широка
закроена акція, офензива проти українства,
похід проти української національної ідеї.

Весною 1939 р., коли вже в повітрі до-
бре запахло порохом і коли всі вже вірили
в неминучий розвал Польщі, а наказу уря-
ду українські щоденні часописи помістили
були урядове оголошення про т. зв. «летун-
ську позичку». Українські часописи з цим
оголошенням прийшли також на пошту на
Волині, де їх зараз же сконфіскувала поль-
ська поліція! В цій справі автор цих рядків
мав розмову з головним редактором уря-
дового часопису „Wolyn” в Луцьку, Рома-
ном Яніславським, (цей пан м. Я. мав марку
„українофіла”!), але ця розмова так само
скінчилася нічим. Одно тільки вияснив цей
редактор, а саме, що тепер усім орудує по-
ліція і він безсилий. Мені окремо порадили
щоби я менше займався цією справою, бо
з того може вийти халепка... (Д. 6)

За вміле ведення виховних завдань

Скєрмування нашої молоді до фахових шкіл, вироблення з неї продуктивного хлібороба, витворення здорового міщанського шару, оце цілі, що просєрічує основникам, пропагаторам та всім рушілним силам нашого тепєрїшнього шкільництва. Водночас виринає перед самими батьками пекуче питання, як забезпечити дитині в місті дах над головою, опіку та дешеве прохарчування. Правда, під тепєрїшню хвилю годі думати про ідеальні виховні заведення-бурси, в роді виховних інститутів СС. Василянєк чи бурс, фундованих Митрополитом А. Шептицьким, чи Рідною Школою, проте коли доводиться нам думати про пів-бурси, чи як їх названо «збірні квартири» (гл. «Краківські Вісті» ч. 86) — то не від речі буде посвятити їм кілька подрібніших уваг, подиктованих турботою за відповідне виховання і зібраних нашим досвідом. Вони будуть торкатися цих установ незалежно від кількості та полу вихованків. Передовсім не можна допустити до згуртування у «збірній квартирі» молоді чи пак доросту, між якою є велика різниця віку; різні навички, не завсіди здорове світовідчування, можливе брутальне трактування молодших і т. п. не впливає позитивно на молодечі душі, де з огляду на вік мусять бути стосовані інші норми, ніж н. пр. до старших.

Сама жінка-кухарка — хоча би інтелігентна — не зможе бути кухаркою, адміністраторкою, виховницею в одній особі; одна з цих ділянок напевно буде «жульгати». Адже крім безпосереднього нагляду, порадиництва і помічі в заведенні, — для контролю і раціонального ведення — потрібне книговодство (книга приходів і розходів, американка, кн. Інвентаря) і хроніка заведення, що буде показником його виховної діяльності. Це все мусить мати в своїх руках ідейна, чесна та енергійна людина, що матиме серце до молоді, а водночас буде її провідником і виховником. Його відповідальну працю облегшить правильник, що обійме всі години занять молоді від ранку до вечора. В ньому буде докладно означений (і перестеріганий!) час на спочинок, вечірні гутірки, проби, читання і т. п. Спорт в житті молоді матиме в заведенні почесне місце, а добірна бібліотека, часописи і місячники оживлятимуть спільні кімнати, де не сміє бути курення, карт і алкоголю. Правильник, на основі досвіду в ремісничій бурсі у Львові, може бути такий: В годині 5½ встання,

після чого слідує безпосередня чвертьгодинна гімнастика. До пів до семої виховник мусить бути (до половини) вимитий, салі педантично чисто виметений і попрятаний. Відтак слідує молитва, получена з піснею, а далі снідання. По сніданні спільний вихід до школи або варстатів. В годині 2-її обід, після чого півгодинний відпочинок або легкі забави (ремісничья молодь вертається по обіді до варстатів). Відтак наука до години семої, з короткою продишкою в годині пів до пятої. В год. 7-її вечера, (перепитання лекцій, перегляд задач), в годині пів до девятої розпочинаються спільні для всіх гутірки, голосні читання, навчання доброго тону, що не повинні тривати довше, як 20 хвилин. Опісля слідує проба хору, амат. гуртка, оркестри, які дають не тільки естетичну насолоду і виробляють вихованків, але й у висліді поможують доходи бурси, й уже тим самим тісніше в'яжуть вихованків з заведенням і дають їм моральне вдовілля.

В год. 10-її спільною молитвою кінчиться день, а в пів години пізніше гаситься світло, після чого нікому рішуче світити не вільно. В неділю порядок є змінений остільки, що встання є пізніше, а по сніданні (й ескорті) є спільний вихід до церкви на Службу Божу. Недільне пополудне обертається на спортові гри, прогульки з тим, що всі вечорі — чи будня чи неділі — мусять бути проведені в заведенні. Один зі старших вихованків наглядатиме безпосередньо над визначенням джурів, їх захованням і т. п. В сумі такий правильник дасть молоді вдовілля, силу і гарт духа, почуття послуку і дисципліни, виробить її духово і фізично. Як правильник — він буде поміщений на видному місці — нормує життя вихованка, так У. Д. К. згл. суспільний референт мусить мати відповідні писані заяви, що порядкуватимуть правне відношення батьків до заведення (платні, скарги, заступництво перед владою і т. д.).

В заведенні є необхідна аптичка і щомісячні лікарські оглядини вихованків і допоміжного персоналу. Опіка поза квартирою зн. контакт управи з фірмою, варстатом, школою є необхідні, як необхідна є контроля над фінансами і виховання, бо тільки тоді матимемо запоруку, що в мурах спільних квартир виховуються здорові морально і фізично нові кадри національного молодняку.

О. Осип Годунько.

Такі високі кваліфікації курсантів пощастило досягнути в Любліні тому, що був це перший того роду курс та що масове звільнення не кваліфікованих учителів витворило саме в тому часі велику подажу на ринку праці. Дальші курси мусітимуть обнизити цензус кандидатів також і тому, щоб допустити більшу кількість місцевого елементу, перед яким — коли йде про Хомищину й Підляшшя — під польським ярмом майже зовсім замкнені були двері середніх шкіл. Тому на майбутнє прийдеться поважно продовжити час курсів (наскільки це дозволить влада та грошеві засоби курсантів) або поважно алузити програму. Буде це необхідне і тому, що до виконання настільки широкої програми, як у Любліні, важко було б дібрати добрий ансамбль викладачів поза осідком уряду шефа області (дистрикту), який гуртує більшу кількість високо кваліфікованих урядовців з різних ділянок адміністрації.

Всебічна діяльність волосного уряду вимагає всебічного знання волосних секретарів. 85-ох абсольвентів люблінського курсу покищо вистарчає на обсяду українських волостей у Ген. Губернаторстві — дальші курси повинні би приготувати спеціалістів до поодиноких ділянок адміністрації, самоуправної чи державної.

Ці помічення насувають деякі практичні висновки, що їх зясуємо у черговому числі.

Б. Галіт.

Льондон горить!

Фірер Німеччини — А. Гітлер, у своїй останній промові з нагоди відкриття другої воєнної зимої допомогі заповів, що якщо англійське летунство не перестане своїх безглузних нічних налетів та бомбардування виключно мешканцевих діляниць у Німеччині, зокрема в Берліні, накаже відплату. Наче у відповідь на ці слова Канц. Гітлера, англійські літаки появилися зараз чергової ночі над Берліном та скинули кілька бомб на робітничу мешканцеву діляницю у північній частині міста. Тому на виконання погрози Канц. Гітлера не треба було англійцям довго ждати. У відповідь за безглузді англійські нічні залети на Німеччину, що не принесли ні користі Англії ні шкоди Німеччині, німецьке летунство під проводом і безпосередньою кермою самого райхсмаршала Герінга, який з тією метою відїхав з Берліна до своєї квартири в північній Франції, розпочало масову акцію проти Англії взагалі, Льондону зокрема. Від суботи, 7-го вересня ц. р. величезні німецькі летунські ескадри безнастанно кружляють над столицею Англії та засипають градом бомб найважчого калібру те нещасне місто. Наслідки вже першого бомбардування Льондону, що з кожним днем прибирає на силі, були жахливі. Згідно зі звідомленням англійської пресової агенції «Райтер» — в суботу було після тимчасових обчислень — 400 вбитих і 1400 важко ранених. Далі місто залишилося без газу й електричного світла, внутрішня підземна залізниця і зовнішня комунікація перервана, десятки тисяч без даху над головою, а в цілому місті лютують пожежі, що їх й гасити не можна, бо акція німецького летунства припинюється тільки на короткий час, щоб опісля знову ще з більшою силою сіяти смерть і руїну. Не хотіла Англія розуміти слів перестороги, мусить тепер поносити наслідки згідно зі засадою: хто сіє вітер, збирає бурю.

Один німецький воєнний дописувач, який сам брав участь у першому відплатному налеті на Льондон, пише ось, що:

„Перший раз в цій спровокованій нею війні, Англія в своїй метрополії пізнала нищильну силу німецького летунства. В ночі з 7. на 8. вересня британська столиця почала горіти і горить до нині. Мешканці Льондону, що того дня й тієї ночі не виходили ні на хвилину з протилетунських схоронень, пережили вранці найжахливіше пробудження за час цілого існування імперії, пробудження, яке не було ніяким прокиненням зі сну, бо в цю ніч ніхто в Льондоні не прижмурихав ока. Німецьке летунство вже в суботу й в ночі на неділю виконало — здавалось би — всю свою роботу. Приказ його Фірера, та його команданта, райхсмаршала Герінга, був для нього бажаним і задовільним сигналом.“

Згадуючи численні попередні подвиги своєї ескадри, кореспондент пише дальше:

„Наша машина, як передостання, підня-

Перша спроба

КІЛЬКА ЗАВВАГ У ЗВ'ЯЗКУ З АДМІНІСТРАЦІЙНИМ КУРСОМ У ЛЮБЛІНІ.

31. серпня ц. р. скінчився в Любліні перший на терені Ген. Губернаторства український адміністративний курс. Прихильна постава німецької влади (поміч в організації, участь багатьох німецьких прелегентів, приязні промови начальника адміністрації, приязність шефа губернаторського уряду на відкритті курсу і Губернатора на закритті) переконала про значіння того роду курсів навіть тих громадян, які самі не зуміли оцінити ініціативи першого адміністративного курсу та лриняли її зі скептицизмом або легковаженням. З огляду на успіх того першого кроку та на значіння підготовки українських адміністративних урядовців вважаємо за відповідне поділитися деякими поміченнями, які виринули при організації першого адміністративного курсу та які можуть придатися тим, що бажали би продовжувати нашу ініціативу в інших місцевостях.

Перед українцями не є в засаді замкнена ніяка ділянка праці адміністрації у Ген. Губернаторстві, але в цій хвилині більша кількість українців може знайти працю лише у волосних урядах. Тому, проектуючи програму курсу, взяли ми як основу предмети, що за Польщі входили в обсяг іспиту для волосних секретарів, додаючи до того ще німецьку мову, право праці та господарську діяльність адміністрації — себто те, що необхідно знати волосним урядам на теренах, що підлягають німецькій державі. Це мав бути — згідно з нашим первісним проектом — матеріал першого ступня курсу, після якого здібніші та краще приготувані курсанти (зі знанням німецької мови та загальною освітою) мали перейти другий ступінь приготування до праці в загальній та у скарбовій адміністрації. Влада обмежила час курсу до трьох тижнів, тому відкинула другий ступінь курсу, заче додала кілька нових предметів (які викладали

німецькі урядовці по німецьки), з метою: поширити знання курсантів та їхній погляд на публичну адміністрацію та її завдання.

Остаточна програма курсу виглядала так:

I. Предмети передбачені у нашому проекті (українці викладавці, в українській мові): 1) адміністративне право — 14 год.; 2) обов'язки волосної управи — 3 год.; 3) самоуправні фінанси, рахунковість, бюджет — 12 год.; 4) канцелярські приписи, організація бюра — 5 год.; 5) карне право і карна процедура — 3 год.; 6) цивільне право і цивільна процедура — 4 год.; 7) право праці — 3 год.; 8) господарська діяльність адміністрації — 6 год.; 9) німецька мова для початкуючих — 19 год.; 10) німецька мова для заавансованих — 15 год.; 11) практичні справи — 11 год.

II. Предмети, що їх додала влада (німецькі викладавці, в німецькій мові): 12) організація держ. адміністрації — 3 год. 13) загальні питання самоуправи — 2 год.; 14) загальні питання скарбової адміністрації — 2 год.; 15) організація адміністрації будови шляхів — 1 год.; 16) організація шкільництва — 2 год.; 17) німецьке карне право, організація нім. судів — 2 год.; 18) загальні питання а права праці — 1 год.; 19) справи прохарчування і хліборобства — 2 год.

До того прийшов ще загальний виклад референта українських справ Уряду Ген. Губернаторства.

Настільки широка програма давала учасникам курсу широке знання, але перетомлювала їх (8 годин викладів денно) та утруднювала завдання викладачів, з яких деякі лише з трудом вичерпували намічений матеріал; годі було б її вичерпати, якщо б не високий освітній рівень курсантів (майже всі з покінченою середньою освітою, чимало з вищою, м. ін. з правничою).

ситься в гору. Все йде з найбільшою прецизністю, не зважаючи навіть для досвідчених воєнків — на незвичайно швидку чергу підлету. На летунському майдані командант ескадри ще в останнє привітно помахує нам рукою та бажає успіху й щасливого повороту. Наша ціль і визначені нам завдання подолали нас зовсім... Початок нашого лету понад землею. Під нами мертва тиша перед бурею. Врешті море. Ми знаємо, що перед нами й за нами, на ліво й на право від нас летять німецькі машини в тому самому напрямі що й ми. Перші німецькі машини, що вже скинули свій страхітливий тягар на англійські голови, вертаються назад, по нові бомби. Ми вже будемо свідками того, що вони зробили. Ми будемо ними скоріше ніж сподівалися, бо заледви ми перелетіли канал, як перед нами з'явилася на північному горизонті червона заграва пожежі: палаюче серце британської імперії. Кривава заграва вказує нам напрям нашого лету без компаса. Повною силою летимо вперед, щоб розпочате діло знищення доповнити. Долітаємо до Темзи й перед нами серед клубів диму вже здається на сотні метрів підносяться вогненні язички. Лондон, це колись недоступне гніздо підбехтувачів до війни, тепер сам зі всіх сторін горить. Здається, що наші попередники зробили всю роботу до решти й ми не видимо «вільного» місця, де могли б скинути і наш нищильний тягар. Перед і за нами, на ліво й на право з палаючого міста вистрілюють ще англійські рефлектори, а протилетунська артилерія стріляє зі всіх дуд. Пасивна оборона нас взагалі не турбує, а активної — англійських літаків-нищильників, нема, її видно ще за дня унешкідливлено. Жертвою наших бомб паде ще газівня, кілька величезних цистерн з бензиною, поодинокі склади різних матеріалів, і приходять чергові страшні вибухи та нові пожежі. Змінюємо напрям до відлету а під нами неколкокошмарний образ. Цілими кілометрами, щонайменше десять кілометрів здовж і впоперек, як далеко сягає наше око, одно велике вогненне море. Одні наші формації ще не вспіли своїх бомб скинути, а вже другі надлітають зі свіжими. Цієї ночі й погідного недільного ранку населення Лондону не скоро забуде, не забудуть його й ті злочинці з лондонського уряду, які для своїх шкурницьких інтересів хотіли знову втопити в морі крові й пожеж війни цілий світ. Тим разом караюча рука досягла й їх. А це тільки ще початок."

Що цей німецький воєнний кореспондент в нічому справі не перебільшує, можна пізнати й зі самих англійських звідомлень, хоч як вони намагалися досі обманювати своє населення, світ і себе самих.

ВІД БУВШОЇ УПРАВИ «ЗАРЕВА».

Б. Управа Мистецького Товариства «Зарево» подає до відома, що в тому часі, коли місто-голова арт. мал. В. Дядинок проводив збірку в Холмі на поширення фондів «Зарева» — Т-во ще не було формально затверджене, як секція Українського Центрального Комітету у Кракові й не мало про це офіційного повідомлення.

Одночасно в зв'язку з появою на сторінках «Краківських Вістей» заяви п. д-ра Є. Цегельського, що він перестає бути членом «Зарева», Управа подає до відома, що заяву, яку помістив д-р Є. Цегельський для попередження факту скреслення його з числа членів «Зарева» за крайню нелюдяне та образливе відношення до Управи і цілого Т-ва, яке виявилось у поширюванні безпідставних і неправдивих чуток та закидів. Ці чулки й закиди відносились до діяльності Т-ва та підривали добру славу наших мистців та «Зарева» й не були д-ром Є. Цегельським відкликані, коли їх неправдивість була доведена.

Депізію Голови Управа затвердила на спільному засіданні з Контрольною Комісією.

ЗА БУВШУ УПРАВУ:

ОЛЕНА ТЕЛІГА

(б. голова)

ШТУЛЬ

(б. секретар)

ВПИСИ

до МУЗИЧНОГО ІНСТИТУТУ В ЯРОСЛАВІ відбуваються від 12. IX. ц. р. щоденно в год. 9—12 в домівці Українбанку, Ринок 6/1. (інж. Кашубинський).

Дирекція.

Два нові українсько-німецькі підручники

Останній рік приніс м. ін. на видавничому полі дві цікаві книжки, що їх уже адала було треба в діяльній українсько-німецьких взаємин. Є це два підручники, один української мови для німців, другий німецької мови для українців. Наголовок першого: *Lehrbuch der ukrainischen Sprache. Im Auftrage des Ukrainischen Wissenschaftlichen Instituts in Berlin verfasst von Dr. Jaroslav Rudnyk* 1940. Otto Harrasowitz, Leipzig, стор. XVI+200, ціна 6 RM.

Другий дуже потрібний підручник називається: *Deutsch für Ukrainer* або по українськи: Юрій Рудницький: Підручник до навчання німецької мови, Берлін 1940, В-во Бернард і Грєфе, стор. 273, ціна 4. RM.

Властиво ми не мали досі практичного підручника української мови для німців. Велика й мала граматики Ст. Смаля-Стоцького були й з надалі добрі для теоретичних студій над українською мовою, а практична мала граматика української мови В. Сімовича, що появилася безпосередньо після світової війни в в-ві Гартлебена, була таки граматикою, не підручником. Нічого дивного, що попит за таким підручником зростає з року на рік і що його появу привітали в німецьких кругах із великим признанням. Мені доводилось уже кілька разів про це говорити з заінтересованими, так усе почула я про цю книжку як перше слово «нарешті».

Та книжка нашого молодого мовознавця має свою вартість не тільки тому, що вона перший підручник української літературної (навіть вишукано зразкової!) мови для німців і що напр. до неї можна набути в Берліні відповідні навчальні пластинки. Її вартість у тому, що вона — наскрізь модерний підручник. Автор кладе головну вагу на те, щоб читача не нудити довгими граматичними тирадами а дає насамперед відповідно обдуманий уступ із матеріалом для цілої лекції, опісля ж шойно граматичні пояснення (без «виімків») і врешті вправи. Така схема всіх 38 лекцій у книжці, що їх за два місяці кожен користувач може без труда опанувати. Матеріал підібраний для вправ звичайно так, що дає чужинцеві відповідь на найважливіші питання з української культури, історії, статистики (напр. лекція про числівники зразково!), господарства, літератури. Після першої частини, йде вибір із текстів (самі народні оповідання, пісні й думи з жемчужною мовою!), опісля граматичні таблиці й словники (на основі українсько-німецького показника зладив пізніш автор окремий малий словник).

3 українського життя

ПІДЛЯШІЩА ОЖИЛО!

Вже давно підляська земля не гомоніла таким радісним життям, як саме тепер. І ця пропагандна переломова доба напевно перейде до історії. Зраділа ця княжа земля зі свідками своєї славної минувшини, де гордо з буйним вітром лопотіли знамена незабутнього Богдана Хмельницького. Зраділа ця прастара українська земля започатковує нову добу нового життя. І 600-літня неволя проминула мов сон. Наш народ, що тут здавна жив, цупко тримався своєї землі, бо знав і розумів, що найбільшим його скарбом це земля, що безнастанно не животворні проміння українського сонячного неба і викиає в кров свого народу. Мільйонами барв і тонів давнить вона в душі кожного українця.

На цій землі виростили ті, які орючи свою землю були, є і будуть на сторожі українських земель перед варварами-поляками. Полилося на ній багато крові і поту та виростало багато-багато могил.

І хоч Польща цілими віками стосувала нечуванний, страшний терор, але не зломила українського народу, а навпаки, загартувала його до боротьби, до твердого життя, викресала в ньому святий вогонь любові до свого народу, та безмежну ненависть до всього, що польське. І загартований український нарід тепер вже не спить, лише працює і зміцнює себе. Ось кілька картин з його життя.

В селі Добринка зорганізовано відділ молоді, що налічує 18 дівчат і 11 хлопців. Сходина відбуваються правильно тричі в тиждень. На сходинах вчать української мови (читати та писати), історії України, слухають рефератів на виховні теми, співають патріотичні пісні, переводять впоряд спортові гри і забави.

Від 1. до 19. серпня ц. р. відбувся в Добринці курс для учителів з пов. Біла, в якому взяло участь 22-ох учителів. На курсі викладав проф. Туркевич. Курсанти були проміщені по селянських хатах. Селяни прохачували їх даром через цілий час курсу. Дня 18. серпня ц. р. відбулося святочне закінчення цього курсу. Полєву Службу Богу при величчю здавни народу відправили два священники: о. благочинний Яцюк з Кобиляни та о. Гермоген з Полосок. І відіправа і промова о. благочинного Яцюка зробила помітне враження на селян, які пер-

На окрему увагу заслуговує вступ до книжки, писаний по німецьки й спрямований до того, щоб показати становище української мови між іншими східно-слов'янськими, як окремої самобутньої мовної одиниці, яка має за собою довгий історичний (часом тернистий) розвоєвий шлях. Коли йде про «пропаганду» нашої справи, що про неї недавно писалося на сторінках «Краківських Вістей», то саме ця книжка одна з перших, що без об'єктивних виступає проти ложних наук, у роді, що мав наш мовний діалект московської й т. п. Тільки це не пропаганда голословна а оперта на фактичних даних, науково обгрунтована, отже — переконлива. Тому не тільки німецька суспільність, що цікавиться Україною, із радістю привітала книжку Я. Рудницького, її оцінили належно й наші фахові круги й українське громадянство.

«Підручник до навчання німецької мови» Юрія Рудницького це вже друге видання тієї цінної праці покійного українського педагога. Він писаний передусім для села й надається прекрасно на допоміжну книжку при навчанні німецької мови по сільських читальнях, гуртках доросту, кооперативах та приватних курсах німецької мови. Про його вартість свідчити може також факт, що це вже друге видання. Ми можемо тільки завважити, що в дальших виданнях неодмінно треба буде подбати про алфаветичний показник для цієї книжки, хочби дійсно мав збільшитися трохи її об'єм; на цьому вона тільки зискає, бо стане більш практичною. Поза цим про цю книжку не можна мати інших завваг як прихильні суперлятивні й тому, треба її щиро привітати в новому перевиданні, тим більше, що потреба на такий підручник в останніх часах буда дійсно велика*).

Можна наприкінці ствердити, що як підручник української мови для німців, так і підручник німецької для українців вийшли в добрий момент, та що вони обидва стоять на висоті щодо якості. Початок у цьому напрямку зроблений нами самими й цей початок добра заповідь та тверда основа для дальших праць на полі українсько-німецького культурного наближення.

Ганна Наконечна.

*) Крім цього підручника появилася недавно ще самоучки німецької мови: у Празі «Самоучник» Софії Будко, у Кракові «Самоучок» І. Корецького. Нажаль авторці не довдилося досі пізнати ні одного ні другого, отже не має вона змоги порівняти їх між собою.

ший раз від коли існує село Добринка бачило таке величаве українське свято.

Пополудні відбувався концерт під голим небом. Учительський хор відспівав кілька народних пісень, чотири учителі — курсанти відтанцювали національні танки. Виголошено теж кілька деклямацій. На концерті виступав також хор молоді з сусіднього села Полосок. По концерті відбулися спортові змагання у відбиванні між дружиною учителів і дружиною молоді з Полосок. І концерт і спортові змагання відбулися під голим небом на спеціально уладженій площі. Тріумфальну браму прикрашено зеленню та жовто-блакитними прапорами. По середині на мшті повізав національний прапор. Вечором відбулася завіда для молоді. На святі були приванні місцеве населення з Добринки (молодь зорганізовано), селяни з Полосок (молодь теж зорганізовано) і селяни та молоді зі сіл: Загорів, Хорошинка, Попіль, Кобиляни, Добратичі.

З міста Білої прибула прогулька молоді в числі 11 осіб. Всіх учасників свята було понад 1000 осіб.

Свято, що його зорганізовано уладили при співпраці учителів та двох сіл: Добринки і Полосок, зробило на всіх приванних велике, незатерте враження. Українцям додало ще більше віри в успіх нашої справи, полякам доказало, що на тому терені ми є автохтонами, і до нас належить ця земля. Треба тут підкреслити, що організатором цього курсу і свята був місцевий учитель п. Іванчук Осип, якого праця в селі дає гарні висліди.

Душею цілого курсу був проф. Туркевич, який своїм знанням та довголітньою практикою ділився з молодшими товаришами. За цю його велику працю належить щира подяка.

Так само громадяни села Добринки вказали свою національну зрілість і прийшли з допомогою учасникам курсу, даючи курсантам-учителям даром мешкання і харч. За це їм щира подяка. — В селі Добринці існує українська школа, яка гарно розвивається під керівництвом місцевого учителя Іванчука. Від 5. серпня ц. р. зорганізовано в селі дитячий садок, до якого ходить 29 дітей. Садничка Воробій приготувала з дітьми концерт.

В селі існує також українська кооператива: «Нове Життя», що має 91 членів і зовсім добре розвивається.

В загальному селі, хоч українців є дещо менше від польського населення, розвивається добре і є надія, що незадовго стане одним з крапчиків сіл в політі.

НОВИНКИ

КАЛЕНДАР

ВЕРЕСЕНЬ.

17. Вівторок — Вавила, Мойсея
18. Середа — Захарія.

— З ПРИВОДУ СМЕРТІ БЛ. П. Д-РА Є. ПЕТРУШЕВИЧА відправлено заходом Українського Допомогового Комітету у Кракові панахиди в обох українських церквах. В суботу 14. ц. м. в год. 18. о. д-р П. Хруш, гр.-кат. парох Кракова, відправив в сослуженні 4-ох священників панахиду за душу бл. п. президента Української Національної Ради й Диктатора Західної Області Української Народньої Республіки. Церква була переповнена. На почесних місцях засіли: проф. В. Кубійович, Провідник УЦК, полк. А. Бізани, д-р В. Загайкевич, голова УДК. у Кракові, члени УЦК. та інші визначні громадяни. Співав гарно український краківський хор. — В неділю 15. ц. м. в год. 9. о. Гриневич відправив в українській мові заупокійну панахиду за душу бл. п. д-ра Є. Петрушевича в українській православній церкві, що була переповнена українцями Кракова обох віросповідань. — Співав гарно церковний хор.

— РЕКОЛЕКЦІЇ ДЛЯ СВЯЩЕНИКІВ відбудуться в Кракові під проводом о. Й. Маркевича Ч. С. В. В. від 20. до 27. вересня. Перша наука дня 20. в год. 6. рано в церкві св. Норберта.

— ВСІ УКРАЇНСЬКІ ІНВАЛІДИ, зі світової війни, з визвольних змагань 1918—1920 років, винні з німецько-польської війни, зголосяться негайно в Українських Допомогових Комітетах, які роблять заходи ввєднати для них ренту.

— БЕЗРОБІТНІ ІНЖИНІРИ (передусім міряники та машини), що хотіли б працювати у Вартегав, подадуть негайно свою адресу разом з коротким перебігом життя до Українського Центрального Комітету в Кракові, Зелена 26/5. — Український Центральний Комітет — Реферат Праці і Сусп. Опіки.

— КУРС МАШИНОПИСАННЯ, СТЕНОГРАФІ ТА НІМЕЦЬКОЇ МОВИ з технічних причин пічнєтсья шойно з початком жовтня ц. р. Про приняття та точний речинєць курсу повідомиться кандидатом поштою. — Український Центральний Комітет — Реферат Праці і Сусп. Опіки.

— ДИТЯЧИЙ ПОПИС У КРАКОВІ. В неділю, 15. ц. м. в год. 16,30 відбувся попис дітей на закінчення дитячого садка у Кракові в салі при вул. Льоретанській 18. Біля 40 українських дітей під проводом провідниці садка п. Євгенії Сніківної виконало цікаві гри і забави, декламували, національні танки, вправи, відспівали кілька пісень. Декламували Христя Хомінська, Дануся Клюс, Зенко Кідула, Данко Мисевич, Ігор Петрик, Олег Балицький. Ірка Гумінілович відспівала гарно собою під час забави «Бузько». Дитячим хором «диригував» малий Володимир Шостакевич. Цілий попис викликав дуже миле враження. Приявні, головню рідня, нагороджували малих артистів рясними оплесками. Провідниця садка, п. Е. Сніківна, вложила багато праці продовж двох місяців тривання садка, за що належить їй признання. Діти передшкільного віку у Кракові ходимуть далше до дошкілля.

— ВПИСИ ДО УКРАЇНСЬКОЇ ТЕХНІЧНОЇ ШКОЛИ У ХОЛМІ — ПРОДОВЖЕНІ. В Українській Технічній Школі у Холмі будуть урухомлені відділи — механічний, електротехнічний і хемічний, якщо до них впишеться більша кількість учнів. — Для прийняття треба мати скінчені 4 класи гімназії (малу матуру), або 3. класи та вступний іспит. При вписах треба предложити шкільне свідоцтво та метрику. Вписи приймає Український Допомоговий Комітет у Холмі (вул. Люблинська 3). Українські батьки і матері повинні записувати масово своїх дітей до технічних шкіл. Мусимо пам'ятати, що без техніків, механіків, електротехніків чи хеміків, не будемо культурною нацією, та що техніка здобуває світ!

— У ВОЛОДАВІ ВІДКРИВАЄТЬСЯ ДЕРЖАВНА 2-РІЧНА ТОРГОВЕЛЬНА ШКОЛА. Діти, що покінчили 14 рік життя та мають щонайменше освіту 7-ми класової народної школи повинні в якнайкращому часі зголоситися. Також повинні вголоситися і ті, що вчилися вже у торговельних школах, і бажано продовжувати свою науку, бо для них передбачені вищі класи. Дотепер до школи зголосилося 311 учнів.

— УПРАВА ДЕРЖАВН. ТОРГОВЕЛЬНОЇ ШКОЛИ У ВОЛОДАВІ пошує професорів книговодства, товарознавства, писання на машині та стенографії. Всі, що можуть рефлектувати, внести в якнайкращому часі прохання з життєписом на адресу Українського Допомогового Комітету в Холмі, Люблинська 3.

— 2-КЛАСОВА ДЕРЖАВНА ТОРГОВЕЛЬНА ШКОЛА В ЯРОСЛАВІ. За дозволом німецької шкільної влади відкриваються 1-ша й 2-га класи держ. торг. школи для хлопців і дівчат. До 1-шої класи вступають без іспиту ті, що скінчили найменше 7. кл. народ. школи, інші складають вступний іспит. До 2-ої класи приймаємо тих, що скінчили давню 1-шу кл. пол. тину торгов. школи, або рівнорядну школу, інших приймаємо на підставі вступного іспиту. Місячна оплата — 20 зол. Біднішим можливі знижки. Для замісцевих бурса. — Вступні іспити та вписи відбуваються 17. й 18. вересня ц. р. при вул. Вузькій 1. Треба принести останнє шк. свідоцтво й метрику. Наука починається 20-го вересня ц. р. Дирекція.

— КУРС ГІМНАСТИКИ, РИТМІКИ Й ПЛЯСТИКИ для жіноцтва й дітей під фаховим проводом, починається в середу 18. вересня ц. р. в залах «Просвіти». Зголошуватися щоденно в доміні «Просвіти» від год. 16—17, Краків, Адольф Гітлер-Пляц н. 12/П.

— ДО ПОВОРОТЦІВ З ПОЛОНУ ТА ФРАНЦІЇ. Останнім часом напливає до Нім. Перемінля дуже багато українців робітників поворотців із робіт у Франції та чимало звільнених з полону воєнків б. польської армії, в надії, що зможуть передістатися до своїх родин по совітському боці. Український Допомоговий Комітет в Нім. Перемінлі подає довідома, що тепер нема ніякої можливості перейти легальним способом на терени, зайняті совітами. Закордонні українські часописи прохаємо передрукувати цю нашу замітку. — Український Допомоговий Комітет у Нім. Перемінлі.

— УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ПАРОХІЯ В БЕРЛІНІ. Центральна Управа Української Громади в Берліні, з ініціативи якої повстала і вже успішно діє Українська Православна Парохія в Берліні, ніколи не мала наміру накладати політичне тавро на церковну організацію, памятаючи слова Святого Письма: «Кесарево — Кесарю, Божіе — Богові». Українська православна парохія в Берліні має свій власний статут, від ніякої іншої організації незалежний, приймає в останньому часі багато членів та змагає до ще кращого звелічання українських богослужень, дуже потрібних у Берліні, де невпинно зростає українська колонія. Участь православних членів Української Громади в Німеччині в життю згаданій парохії є така ж сама, як і участь членів греко-католиків в життю своєї греко-католицької парохії.

— УКРАЇНЦІ НА НІМЕЦЬКИЙ ЧЕРВОНІЙ ХРЕСТ. Український Допомоговий Комітет новосандецького повіту зібрав 1.636 зол. на Німецький Червоний Хрест.

— МАСИМАЛЬНА ЦІНА МЕДУ. Розпорядком уряду Ген. Губернаторства з дня 9. 9. 1940 р. устійнено ціну меду на 6,40 зол. за 1. кг. Якщо мід продається у слоїках, дочислюється ще кошти слоїка, які мусять звернути за зворотом слоїка.

Короткі вістки.

— КАНЦЛЕР ГІТЛЕР переслав 15. 9. на руки президентів Гватемали та Екватору телеграми з побажанням з приводу роковин самостійності цих обох американських держав.

— ОСІННІЙ ЯРМАРОК В КЕЛЬНІ. Дня 15. 9. відкрито черговий осінній ярмарок в Кельні, що триває до 17. ц. м.

— ІТАЛІЙСЬКИЙ МІНІСТР У БЕРЛІНІ. Після відвідни у Мінхені та поля боїв на Заході, Італійський міністр колоній Теруцці, прибув до Берліна.

— ЕСПАНСЬКИЙ МІНІСТР У НІМЕЧЧИНІ. Міністр внутрішніх справ Еспанії, Серрано Суер, на запрошення німецького уряду приїхав на довгий побут в Німеччині.

— ПОДЯКА БОЛГАРСЬКИХ ПЛАСТУНІВ ДЛЯ ФІРЕРА. Німецький посол в Болгарії, фон Ріхтгофен, прийняв делегацію болгарських пластуців, що зложила квіти перед портретом канцлера Гітлера на знак вдячності за підтримку Німеччини для Болгарії у справі Добруджи.

— ПРОДОВЖЕННЯ НІМЕЦЬКО-МАНДЖУРСЬКОЇ ТОРГОВЕЛЬНОЇ УМОВИ. Німецький посол Вагнер і керманіч манджурського уряду закордонних справ Вейгуан Чанг підписали в Шінкінгу умову, якою продовжено німецько-манджурський торговельний договір до 31. 5. 1941 р.

— Б. РУМУНСЬКИЙ КОРОЛЮ КАРЛО прибув до Португалії, де бажає постійно оселитися. Він зложив писемну заяву, що здержитфся разом зі своїм оточенням від якоїнебудь політичної діяльності. Один з його предків був португальцем, тому він вибрав собі Португалію на постійний осідок.

— РУМУНСЬКО-МАДЯРСЬКІ ПЕРЕГОВОРИ В БУДАПЕШТІ. Румунський уряд іменував комісію, що має в Будапешті устійнити з представниками мадьярського уряду всі спірні справи. Провідником комісії є посол Попи, членами її є: єпископ Мармарошу, представник греко-католи. Церкви та кілька фахівців.

— МАДЯРСЬКО-БОЛГАРСЬКА ЛЕТУНСЬКА УМОВА. Мінк Мадьярщиною та Болгарією підписано умову у справі летунської комунікації між обома країнами.

— ВИЗНАЧЕННЯ ФІНСЬКО-СОВІТСЬКОГО КОРДОНУ. Фінська й совітська делімітаційні комісії покінчили вже праці над визначенням нового кордону. З початком листопада підпишуть протокол.

— НОВИЙ СОВІТСЬКИЙ ПОСОЛ В ТУРЕЧЧИНІ. Президія найвищого Совіту іменувала Віноградова послом СССР в Туреччині. Дотеперішнього совітського посла Теректева завішено в урядуванні.

— АНГЛІЙЦІ БОМБАРДУЮТЬ МЕШКАЛЬНІ ДОМИ. В околицях Брісселі англійські літаки обкидали бомбами мешкальні дома, причому вбили 5 цивільних осіб. В Бельгії велике обурення з того приводу.

— БРАК ЛЕТУНІВ В АНГЛІЇ. Англійське міністерство летунства оповістило, що потребує нових летунських кадр. До летунської служби мають зголошуватися хлопці від 18 до 20 літ.

— ЖИД ІНФОРМУВАВ ЛЬОНДОНСЬКЕ РАДІО. Як виявилось, в Букарешті інформував льондонське радіо та американські часописи американський жид Стівенс.



АКАДЕМІЧНИЙ СЕНАТ І КОЛЕГІЯ ПРОФЕСОРІВ ФАКУЛЬТЕТУ ПРАВА І СУСП. НАУК УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ В ПРАЗІ в глибокому смутку повідомляють, що в середу, дня 11. вересня 1940 року упокоївся

ОЛЕКСІЙ ОДАРЧЕНКО
магістрант політичної економії і статистики, звичайний професор торговельного і фінансового права і т. д.

Похорон відбувся в суботу, дня 14. вересня 1940 року о годині 2. по полудні з православної Св. Успенської церкви на Ольшанському цвинтарі в Празі.

НА ПРЕСОВИЙ ФОНД «УКРАЇНСЬКОГО ВИДАВНИЦТВА».

Жертви Пт. учителів (-ок) та прелегентів зібрані на курсі в Романові-живці: Пруц Анна 5,—, Юрчишин Осип 5,—, Святий Петро 1,—, Сидор Микола 2,—, Гарасевич Мирон 2,—, Волянська Марія 2,—, Чабан Юлія 1,—, Ленчикова Степанія 1,—, Курман Ілля 2,—, Лещинин Іван 2,—, Терепенко Марія 1,—, Д-р Залуський Зеновій 5,—, Байко Осип 2,—, Опишана Анна 2,—, Венгрінович Наталія 1,—, Венгрінович Роман 1,—, Смачило Степан 1,—, Михальчук 1,—, Гробельська Марія 1,—, Грицай Анна 1,—, Боднар Параскевія 10,—, Соболь Анна 1,—, Томашівський Іван 2,—, Бандрівчак Олена 2,—, Овчар Катря 1,—, Опалка Теодозій 1,—, Зятник Іван 1,—, Котис Степанія 1,—, Пачовський Осип 1,—, Чучкевич Катря 1,—, Німцлович Богдан 2,—, Федурко Василь 1,—, Добош Михайло 2,—, Вітик Володимир 1,—, Ісеп. Біланюк Володимир 2,—, Левицька Люба 2,—, Біланюк Іван 2,—, о. Євген Колєнський 1,—, інж. Дмитренко 2,—, Котляр Павло 1,—, сен. Кисівська Олена 1,—, Єндик Олена 1,—, Чабан Іван 1,—, Рудавський Ігор 1,—, Кобилко Гругор 1,—, інж. Шаргун Степан 2,—, Костишин Омелян 2,—. Разом 85,— зол. (Вісімдесят золотих).

Романів-живець, дня 31. 8. 1940 р.

Зібрав Омелян Костишин, управитель школи в Шклярах.

Управа «Українського Видавництва» в Кракові складає щирю подяку за так щедрий дар всім Вп. Жертводавцям а зокрема Вп. Директорові Омелянові Костишину за труд прибирання та пересилку грошей.

Управа «Українського Видавництва».

—О—

КОЖНИЙ УЧИТЕЛЬ, СВЯЩЕНИК, КОПЕРАТОР, КОЖНИЙ СВИДОМІЙ УКРАЇНЕЦЬ І УКРАЇНКА ПОШИРЮЄ МАСОВО

журнал для дітвори

„Малі Друзі“

Найновіше число за вересень приносить шкільно-новорічну сценку, вірші, казки й оповідання. Багато образків, 20 сторін друку. Ціна поодинокого числа тільки 30 сотиків. Річна передплата 3,50 зол.

Замовлення й гроші слати на адресу: «Українське Видавництво», Краків, Кармелітська 34/П.

Комплет попередніх чисел «Малих Друзів» (від січня до серпня) можна ще дістати. Ціна 2,30 зол.

Дитяча преса й дитяча книжка — в рука кожної української дитини!

— АНГЛІЙЦІ КАРАЮТЬ ЄГИПТЯН. Англійський воєнний трибунал в Каїрі засудив тільки в одному дні 120 єгиптян за те, що не звертали уваги на англійські приписи про воєнний стан.

— НЕСТЕРПНЕ ПОЛОЖЕННЯ В ТУНІСІ. «Попольдо ді Рома» виступає незвичайно гостро проти нестерпних відносин у Тунісі, які тім запанували під впливом парижських ємігрантів. Архиепископ Картагін настроений ворожо до Італії. Італія має причини стежити з найбільшою увагою за подіями в Тунісі.

— ВТЕЧА ВЯЗНІВ З ЧОРТІВСЬКИХ ОСТРОВІВ. Недавно втікло 20 в'язнів з французької карної колонії на Чортівських Островах.

— ВИБУХ У ФАБРИЦІ ПОРОХУ В АМЕРИЦІ. В Коннілі, у стейті Нью Джерсі, вибухла фабрика динаміту й пороху. Вибух було чути у промірі 80. Вбито або ранено 50 осіб. До гашення величезної пожежі змобілізовані всі довколашні пожежні сто-рожі.

Листування Адміністрації

Вп. Міхальчук Т. — Вульфештедт: Вашої грошової посилки 5 РМ. у вказі УНО нема. Просимо звернутись до них за внясненням.
Вп. Бойчук Л. — Вартбрікен: РМ. 8,75, які Ви вислали 30. 8. до нас, пошта виплатила нам лише золотих 8,75. Просимо вняснити цю справу у Вас на пошті.
Вп. інж. Сімонович Вол. — Нижна Бока: Гроші просимо надальше вплачувати до «Пробоем» на ваш р-ок.
Вп. Кок Володимир — Сянік: «Кр. В.» і «Л. В.» Вам здержано через помилку. Вибачте! Дальшу висилку продовжуємо.
Вп. Пелех Любомир — Сянік: Вашу вплату зол.

23,50 ми одержали. «Кр. В.» заплачені до кінця цього року.
Вп. Остапчук Дм. — Готенгафен: Гроші одержали. Передплата вирівнана по кінець вересня ц. р.
Вп. Голодига Гр. — Белен: Гроші одержали. Передплата вирівнана до 10. 8. 6. р.
Вп. М. Слука — Закопане: 8 зол. з 26. 6. 6. р. ми затугнули на «Л. Вісті».
Вп. Оленіч О. — Опляден: 11 РМ. висланих Вами 31. 7. у вказі УНО нема. Просимо звернутись до них о вняснення.
Вп. Павник Т. — Темплін: Гроші одержали. Адресу змінили і всі бракуючі числа вислали.
Александрові! Хто надав 5. 7. — 1,75 РМ. на «Кр. В.»? Просимо подати адресу і нащо признані гроші.

Могільно! Хто надав 8. 7. — 6 РМ. до УНО на «Кр. В.»? Просимо подати адресу і нащо признані гроші.
Вп. Прошук М. — Мітгенгаузен: Посилку 16. — зол. одержали. Ваша сестра нічого не вклала до цього часу на Ваш р-ок. Передплата Ваша вирівнана по 20. 10. 6. р.
Вп. Якевич Я. — Туробін: Ми одержали від Вас 7 зол. і вписали на передплату «Кр. В.» «Л. В.» вислаємо.
Вп. Д-р Микола Б. — Шеворськ: Просимо подати своє прізвище!
Вп. Варський Ю. — Каммерсрейт: Гроші одержали.
Вп. Михальчук Р. — Стараховиці: По кінець вересня ц. р. треба ще надіслати 2 зол.

ОГОЛОШЕННЯ

Комісарська Управа Фірни
Краків, Ринок число 30.

ЯКІВ ГРОС

поручає українській клієнтів
порцеляну, кришталі, лампи

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ

Д-р Богдан Карпевич відкрив адвокатську канцелярію й веде її в Замістю, вул. Жеромського 11 а/Л. 1059 1-10
Книжки, шкільне та бюрове приладдя, дитячі забавки — продає «Папірус» у Ярославі, вул. Головна 16. 1012 5-15
Пошукую дентистичного техника самостійно вести технічно-дентистичну роботу за доброю винагородою. Зголошення: Іван Башта, лікар-дентист, Łaskna Kr. Lublin. 1057 1-3
Хто знає місце побуту Віри Крисюкевич із Дембліна, що виїхала в березні 1940 р. з наміром передістатися до Дубна, зволить повідомити — Матвій Гайдук, Демблін, Ірена. 1058 1-1
Анна Гарбачинська з Кочурів, Ярослав Рибак, Петро Мельник відізнаються на адресу: Michael Maksymyschyn, Nienburg (Weser), Dinkelagstr. 38., Niedersachsen. 1061 1-1
Товариші Бучаччини, відізнаються. Орест Гафткович, Schlegel Post Hirschfelde in Sachsen Albertheim. 1062 1-1
П. Нуся Лучківна зі Стрия. Прошу Тебе як рідний брат — відізнайся на мою адресу — Степан Лучка, Gleidingen bei Hannover, Rytte-str. 41. 1063 1-1
Богдан Скурчанський проголошує неважною загублену вказку, видану Українською Народною Радою в Сяноці. 1064 1-1
Гиміш Охрін пошукує сусіда — Гриня Чука що нема його ще з польської війни (чинна служба — Крутошин, п. 56). Хто знав би про нього, прошу зголосити до «Кр. Вістей», або на мою адресу: Familie Wilk, Stock-Staffel, Kreis Limburg (Lahn), Koblenzerstr. 65. 1065 1-1
Пошукую свого друга Петра Мельника з Великої Любаші, п. Костопіль, Волинь (перебуває тепер у Німеччині). Моя адреса: Василь Тарасюк, Döbeln Grosbauchhiltz-strasse 77. 1066 1-1
Пошукую брата Івана Гнідця, село Сенкович, пов. Рава Руска, служив у Львові, 40 п. пол. арт. правдоподібно в полоні. Ласкаво прошу подати вістку на адресу: Дмитро Гнідець, Bad Grund (Harz), Winterberg. 1067 1-1
Адвокат Богдан Запекорковий веде адвокатську й нотаріальну канцелярію в Тишівцях к/Замостя.
Пошукую Володимира Гниду та його сестру. Походять з Винник к/Львова. Хто знав би про нього, прошу зголосити на адресу: Роман Беднарський, Güntersgen über Göttingen, Basaltwerk. 1068 1-2
Друзі, хто знає, де знаходяться Лука Клипак і Антін Сліпецький (обидва з Нанова). Перейшли до Німеччини в липні. Прошу посилати вістки на адресу: Wasył Hawrylak, Suchenwalde, Treuenbrietzen 129. 1069 1-1
Урядовець із університетською освітою на добре платній державній посаді пізнає панну до літ 30 з поважних намірах. Зголошення до Адм. «Кр. В.» під «Судьба». 1076 1-1

ПАНСІОН «ФАРИС» — КРИНИЦЯ —
це найкраще й найвигідніше відпочинкове місце в кожній порі року. — Повний комфорт. 1071 1-5

Яськевич Тарас, Станіславівщина, й Ярослав Матіяш, Добротвір, — пошукують своїх друзів-абітурієнтів і знайомих, Beshhojen Mfr. 1070 1-1

5 добрих різьбарів, зокрема до різьблення в дереві гуцульським способом, приймемо зараз до наших вартатів у Криниці. Близькі інформації: «Бескид», Краків, Сенкевича 2, м. 5. 1072 1-2

Вільне місце для лікаря — вільна практика — місцевість 5.000 жителів і околиця без лікаря. Зголосуватись швидко по інформації на адре у — Wasył Tschubatyj, Lautenburg, Blerverlag Westpreussen. 1073 1-2

Конкурс. Музичний Інститут у Ярославі розписує конкурс на учителів («льок») співу, фортепіану, скрипки, чельо і т. п. інструментів. Подання враз із залучниками надсилати на адресу: «Папірус», Ярослав, вул. Головна 16. 1074 1-2

Дірігент хору та дутої оркестри з довголітньою практикою (може теж працювати в кооперативі яко книговод) пошукує праці від зараз. Зголошення слати на адресу: Богдан Стахів, Ряшів, вул. Колейова 8/5. 1077 1-2

Хто чув би про Степана Крука Демяновича з села Злазного повіту Костопіль (Волинь), прошу повідомити: Michael Krak, Dessau, Johannisstr. 16, Schuhmachermeister-Merheim. 1078 1-2

КУПИМО АБО ВИЗИЧИМО КНИЖКИ:

- 1) Панейко: Українська стенографія.
- 2) Д-р І. Федів: Опис землі (бібліотека «Самоосвітні»).
- 3) Д-р І. Федів: Які народи й держави на світі? (бібліотека «Самоосвітні»).
- 4) о. Л. Луцький: Літургіка.
- 5) о. Д-р Я. Левицький: Історія Церкви.
- 6) Історія Українського Війська — видання І. Тиктора.
- 7) Історія Української Культури — видання І. Тиктора.

Ці дві останні книжки купимо тільки в оригінальній оправі й у д. доброму стані. Просимо подати ціну.

«Українське Видавництво».

Технічне знаряддя
найдешевше купите
у фірмі „ЗЕНІТ“

Краків, Вестрінг 4. 6.
Українська Комісарська
Управа. 1024 4-75

ТЕМПО
Віск без запаху
в порошок для підлоги
та лінолеум.



Виріб фабрики „Добролін“

Українці купують
порцеляну
скло
кришталі
у фірмі **ЯКІВ ДІНЕР**
591 31-31
Краків, вул. ШЕВСЬКА 20.
Treuhänder — Paul Schwarz

Доставляємо з власної фабрики

УДОСКОНАЛЕНІ МАШИНИ

Продажа. Цементові фарби.
Цинняки. Проспекти — на бажання.
Торговельно Промисловий Дім

„МАШИНОБЕТ“

Краків, Кроводерська 4, партер.
Вагонова продаж Портланд-Цементу
з фабрик Горішнього Шлеська.

ЦІНА ОГОЛОШЕНЬ: Ціла сторінка 600 зол., пів сторінки 320 зол., 1/4 сторінки 180 зол., 1/8 сторінки 150 зол., 1/12 сторінки 80 зол.
МЕНШІ ОГОЛОШЕННЯ: 1 міліметр ширини 1 шпальти (або його місце) 1 зол. — В тексті 100% дорожче, на першій сторінці 200% дорожче.
ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ: 30 сотиків за слово, найменше 3 зол. Для шукаючих праці 15 сот. за слово. Матримоніальні по 50 сот. за слово.
КНИЖКИ: Всі книжки нашого видавництва продають книгарні й адміністрація видавництва. Хто хоче замовити книжку просто на свою адресу — повинен наперед прислати належність і на пересилку, а тоді вишлемо бажані книжки.
ПЕРЕДПЛАТА «Кр. В.»: Цинник передплати поданий на першій сторінці. Передплату треба вислати згорі. Передплата однакова в краю й закордоном. Часопису на кредит не можемо вислати. При зміні адреси треба все подавати попередню адресу.
ВИСИЛКА ГРОШЕЙ: Гроші на передплату, чи книжки з Генерал-Губернаторства належить посилати переказами або чеками нашого видавництва Sch. A. Warschau Nr. 2143. З Німеччини на адресу: „Ukrainische Nationale Vereinigung“ Berlin W. 50, Anhalterstr. 15. З Протекторату на адресу: „Probojem“, Praha XIV-65 post. schr. 3. Курс 1 нім. марки 2 золоті; 1 чеської корони 20 сот. При висилці грошей все треба подати на щопризначені гроші. Звертаємо увагу подавати чинку і докладну адресу.

На Редакцію відповідає начальний редактор Я. Хомяк у Кракові. Видве „Українське Видавництво“, Краків, вул. Кармелітська 34, П. Телефон 230-39.
З друкарні „Нова Друкарня Деннікова“ під наказною управою, Краків, вул. Ожешкової 7, тел. 102-79.

Verantwortlich für den Gesamtinhalt und Anzeigenteil: Hauptschriftleiter L. Chomlak, Krakau. Verlag: „Ukrainischer Verlag“ G. m. b. H. Krakau, Karmeliterstrasse 34. II. Fernsprecher 230-39. Druck: „Nowa Drukarnia Dziennikowa“, Kommissarische Verwaltung, Krakau, Orzeszkowagasse 7, Fernsprecher. 102-79